



Ministero dell'istruzione e del merito
Ufficio Scolastico Regionale per le Marche
Direzione Generale

ACCORDO DI COLLABORAZIONE SCIENTIFICA

Tra le Parti

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche (di seguito USR Marche), con sede in Ancona, Via XXV Aprile n. 19, CF 80007610423, rappresentato dal dott.ssa Donatella D'Amico domiciliato per la carica presso la sede dell'USR, il quale interviene ed agisce nel presente atto nella sua qualità di Direttore Generale

e

Istituto di Linguistica Computazionale "Antonio Zampolli" del Consiglio Nazionale delle Ricerche (d'ora innanzi denominato ILC), con sede in Pisa, Via G. Moruzzi n. 1, P. IVA 02118311006, rappresentato dalla dott.ssa Simonetta Montemagni domiciliata per la carica presso la sede dell'ILC, la quale interviene ed agisce al presente atto nella sua qualità di Direttrice di ILC.

e

Dipartimento di Scienze della Formazione (di seguito DSF), con sede in Roma, via del Castro Pretorio n. 20, P. IVA 04400441004, rappresentato dal prof.ssa Paola Perucchini domiciliato per la carica presso la sede del DSF, il quale interviene ed agisce nel presente atto nella sua qualità di Direttore del Dipartimento di Scienze della Formazione

e

Istituto d'Istruzione Superiore "Cuppari - Salvati" (di seguito IIS Cuppari-Salvati), con sede in Jesi, Via La Malfa n. 36, CF 92044870423, rappresentato dal dott. Alfio Albani, domiciliato per la carica presso la sede dell'IIS Cuppari-Salvati, il quale interviene ed agisce nel presente atto nella sua qualità di Dirigente scolastico

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche

Direzione Generale

Premesso

- che l'USR Marche annovera fra i suoi compiti istituzionali la ricognizione delle esigenze formative e lo sviluppo della relativa offerta sul territorio e, per conseguenza, riconosce nel contrasto alla polarizzazione dei risultati di apprendimento rilevata tra gli indirizzi della scuola secondaria di secondo grado un obiettivo prioritario di intervento e che, a questo fine, promuove azioni finalizzate al monitoraggio, all'accrescimento e al consolidamento delle competenze linguistiche degli studenti inseriti nei percorsi professionali;
- che le proposte di intervento dell'USR Marche definite con il progetto "Verba et acta" sono state annoverate tra i "progetti innovativi di rilevanza strategica" e conseguentemente finanziate dall'art. 16 del DM 721/2018;
- che l'USR Marche ha individuato con DDG 869 del 15 giugno 2019 l'IIS Cuppari - Salvati affidandogli la gestione delle operazioni di carattere organizzativo e amministrativo-contabile connesse alla realizzazione dei predetti interventi;
- che l'USR Marche ha stipulato con DDG 148 del 30 gennaio 2020 una specifica Convenzione con l'Istituto "Cuppari - Salvati" per definire i contenuti e le modalità della collaborazione, in adesione alle linee di sviluppo del progetto;
- che la ricerca e lo sviluppo tecnologico nell'ambito delle discipline umanistiche sono fattori decisivi per l'avanzamento della conoscenza e che le tecnologie linguistico-computazionali svolgono un ruolo determinante in questo ambito;
- che ILC opera nell'ambito della Linguistica Computazionale sin dal 1967 ed ha una consolidata esperienza nei suddetti settori e in generale nel Trattamento Automatico del Linguaggio. Esperienza che ha portato allo sviluppo di una batteria ampiamente sperimentata di metodi, modelli e strumenti per l'analisi testuale e linguistica di corpora in lingua italiana;
- che DSF per il raggiungimento dei suoi fini istituzionali promuove e attiva forme di collaborazione con università, centri di ricerca, enti pubblici locali, nazionali e internazionali, con istituzioni scientifiche, culturali ed economiche, pubbliche o private;

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche

Direzione Generale

- che, in generale, le Parti hanno interesse a collaborare, nei diversi settori di rispettiva competenza, per il raggiungimento dei propri fini istituzionali;
- che è interesse comune delle Parti utilizzare al meglio le proprie risorse scientifiche in specifici progetti e attività di ricerca e di formazione, stabilire un comune coordinamento per la partecipazione ad attività di ricerca e progetti di interesse comune, e favorire lo scambio, a condizioni di reciprocità;

DATO ATTO CHE

La collaborazione tra le Parti può essere rafforzata e incentivata dall'esistenza di un accordo che regoli e faciliti i rapporti tra;

sono in corso collaborazioni informali tra le Parti, che hanno condotto alla realizzazione di una prima iniziativa informativa/formativa, svoltosi in data 19 febbraio 2020 presso Villa Salvati (Pianello Vallesina);

le attività progettate sono state sospese a causa dell'emergenza sanitaria che ha determinato la chiusura delle scuole;

questo accordo rappresenta un esempio di integrazione tra enti che hanno finalità di ricerca anche in ambito comunitario;

tutto ciò premesso, si conviene e si stipula quanto segue.

Articolo 1 - Oggetto dell'accordo

Obiettivo del presente accordo è un'azione sinergica tra le Parti, basata sull'integrazione delle competenze scientifiche, storiche e tecnologiche delle Parti per la conduzione di una sperimentazione

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche

Direzione Generale

sulla scrittura manuale nella scuola superiore nell'ambito del progetto "Verba et acta" citato in premessa. Anche se non in maniera esaustiva, le attività di interesse delle Parti sono:

1. formazione iniziale ed in itinere dei docenti per la conduzione della sperimentazione;
2. somministrazione delle tracce stimolo alle classi campione e alle classi di controllo;
3. trascrizione dei prodotti testuali;
4. elaborazione e analisi linguistica computazionale dei prodotti testuali: questo obiettivo verrà perseguito specializzando metodi e tecniche di analisi linguistico - computazionale del testo per il monitoraggio qualitativo e quantitativo dell'evoluzione delle competenze di scrittura di studenti di istituti professionali a supporto dell'azione formativa dell'insegnante;
5. disseminazione dei risultati.

Lo sviluppo e la realizzazione dei sopra indicati punti, nonché tutte le altre attività che dovessero essere intraprese in accordo alla presente scrittura, saranno effettuati utilizzando allo scopo in forma cooperativa le risorse e le competenze rispettivamente esistenti presso le Parti, fatto salvo quanto espressamente previsto al successivo art. 3.

Articolo 2 - Comitato di collegamento e Responsabili Scientifici

Per ILC il responsabile scientifico è la dott.ssa Simonetta Montemagni.

Per DSF il responsabile scientifico è il prof. Francesco Agrusti.

Per USR Marche il responsabile scientifico è il dirigente tecnico Rita Scocchera.

Per IIS Cuppari-Salvati il responsabile scientifico è il dott. Alfio Albani.

Nell'ambito del presente accordo, le Parti istituiscono un Comitato di collegamento, composto dai rappresentanti scientifici precedentemente nominati, che saranno affiancati da due responsabili tecnici (successivamente nominati dai responsabili scientifici) con il compito di:

- procedere a regolare scambio di informazioni;
- proporre gli eventuali protocolli d'intesa;

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche

Direzione Generale

- esaminare ogni altro aspetto riguardante la collaborazione tra le Parti, anche nel quadro più ampio della promozione della ricerca di comune interesse.

Articolo 3 – Atti Integrativi

La collaborazione tra le Parti sarà disciplinata da appositi atti bilaterali sottoscritti da soli due Enti delle Parti che integreranno il presente accordo e che definiranno le attività da svolgere, le relative risorse, il piano dei lavori ed i dettagli relativi agli obiettivi del comune programma di sviluppo e la durata. In mancanza di uno solo degli elementi sopra elencati tali atti saranno considerati non validi. Tali atti saranno sottoposti ai due contraenti per l'approvazione congiunta e, una volta sottoscritti da entrambe le Parti, diverranno parte integrante della presente convenzione.

In tali atti, da validare e sottoscrivere di volta in volta su specifici progetti, saranno disciplinate, in particolare, le modalità di attuazione della collaborazione tra le Parti anche in deroga a quanto stabilito al precedente Art. 1, ma nel rispetto generale di tutti gli altri articoli.

Articolo 4 - Responsabilità

Ciascuna delle Parti consentirà all'altra Parte, operante nel quadro del presente accordo, l'accesso ai propri locali. Per la Parte ospitata valgono norme e regolamenti della Parte ospitante. In relazione all'attività prestata, ciascuna delle Parti resta sollevata da ogni responsabilità per eventi dannosi che possano accadere al personale ospitato durante la permanenza presso i propri locali, salvo i casi di dolo o colpa grave.

Articolo 5 - Riservatezza

Le Parti si impegnano a trattare in modo riservato, oltre a quanto previsto dalle leggi vigenti, tutte le informazioni reciprocamente scambiate per le quali la natura di informazione riservata sia stata in qualsivoglia modo precedentemente notificata, ovvero comunicata entro 10 giorni dalla data di effettiva trasmissione. L'obbligo alla riservatezza non si applica alle informazioni:

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche

Direzione Generale

- che le Parti già detengono, senza alcun obbligo alla riservatezza, al momento della definizione dei protocolli;
- che sono di pubblico dominio;
- che le Parti ricevono in modo legittimo da terze parti senza essere soggette all'obbligo di riservatezza;
- che le Parti sviluppano o hanno sviluppato in modo autonomo;
- che sono state esplicitamente esentate dall'obbligo di riservatezza dalla Parte che le comunica;
- che sono fornite dopo la conclusione del presente accordo.

Le Parti agiranno, per quanto possibile e ragionevole, al fine di garantire la riservatezza; in particolare, le informazioni riservate verranno fornite esclusivamente ai dipendenti che le richiederanno in funzione del corretto svolgimento dell'attività prevista. Le Parti s'impegnano inoltre a mantenere strettamente riservate tutte le informazioni interne (in particolare argomenti tecnici, progettuali, operativi ed organizzativi) di cui esse possano venire al corrente nell'esecuzione della propria attività. Le Parti s'impegnano infine a conservare la documentazione in modo idoneo a garantirne la riservatezza.

Articolo 6 - Proprietà e sicurezza

I diritti di proprietà intellettuale relativi a dati, tecniche e software funzionali al perseguimento dei fini indicati nel presente accordo di collaborazione, pur se messi a disposizione reciproca, restano nella piena ed esclusiva titolarità della parte che li ha sviluppati e messi a disposizione.

Articolo 7 - Pubblicazioni

Nel caso d'uso a fini di pubblicazione scientifica di dati o documenti derivanti dalle attività sviluppate in comune, una Parte dovrà con congruo anticipo darne avviso scritto all'altra Parte. In ogni caso dovrà comunque essere esplicitamente dichiarato che il materiale in questione è stato elaborato nell'ambito del presente accordo.

Articolo 8 - Durata

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche

Direzione Generale

Il presente accordo ha durata di due (2) anni a decorrere dalla data più recente tra le due date di sottoscrizione sottoindicate. Al termine di detto periodo, le Parti potranno eventualmente rinnovare l'accordo; il rinnovo potrà essere perfezionato esclusivamente in base a specifico accordo scritto firmato dalle parti.

Articolo 9 - Recesso

Ciascuna delle Parti potrà, a suo insindacabile giudizio, recedere dal presente accordo con un preavviso di almeno tre mesi che dovrà essere notificato all'altra Parte con lettera raccomandata con avviso di ricevimento. In tal caso, le eventuali convenzioni operative in atto, riferite a specifiche attività, saranno comunque portati a conclusione nei termini previsti dagli stessi, fatti salvi diritti e doveri delle Parti.

Articolo 10 - Modifiche

Qualsiasi modifica al presente accordo dovrà essere concordata per iscritto tra le Parti ed entrerà in vigore tra le medesime solo dopo la relativa congiunta sottoscrizione da parte dei rispettivi legali rappresentanti.

Articolo 11 - Foro competente

Per tutto quanto non previsto nel presente atto, si applicano le disposizioni di legge, con competenza del Foro di Roma.

Articolo 12 - Clausola arbitrale

Le Parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi controversia che possa nascere nella applicazione dalla presente accordo. Nel caso tale accordo amichevole non fosse possibile, la controversia sarà rimessa alle determinazioni di un Collegio arbitrale, formato da cinque componenti. Uno designato da ciascuna delle Parti, ed il quinto, con funzione di Presidente, dai quattro arbitri, che dovranno procedere a tale nomina entro dieci giorni dalla data dell'ultima designazione. In difetto, il quinto arbitro verrà nominato dal Presidente del Tribunale del Foro competente. Gli arbitri

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche

Direzione Generale

decideranno con procedura rituale e secondo equità. Le determinazioni degli arbitri saranno vincolanti per le Parti. Il compenso spettante a ciascun arbitro sarà a carico della Parte che lo ha nominato e quello del Presidente verrà suddiviso in parti eguali.

Articolo 13 - Sottoscrizione e Spese

Il presente Accordo, stipulato mediante scrittura privata in formato elettronico ed apposizione di firma digitale delle Parti ai sensi dell'art. 15 comma 2bis della L. 241/1990, è soggetto all'imposta di bollo, assolta in modo virtuale a carico di IIS Cuppari-Salvati, e a registrazione in caso d'uso ai sensi dell'Art. 4 della tariffa, parte II del DPR 26/4/86/131. Le spese di registrazione sono a carico della Parte richiedente.

inserito dal Ministero dell'Istruzione fra i

“progetti innovativi di rilevanza strategica”

e fi nanziato con un impegno di spesa di 50.000 euro.

Articolo 14 - Privacy

I dati personali connessi al presente accordo saranno trattati dalle Parti esclusivamente per il perseguimento dei propri fini istituzionali, nel rispetto del Regolamento generale sulla protezione dei dati (Regolamento UE n. 2016/679).

PER L'UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LE MARCHE

IL DIRETTORE GENERALE

.....

PER IIS CUPPARI-SALVATI

IL DIRIGENTE

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it



Ministero dell'istruzione e del merito

Ufficio Scolastico Regionale per le Marche

Direzione Generale

.....

**PER IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA FORMAZIONE
IL DIRETTORE PRO-TEMPORE**

.....

**PER L'ISTITUTO DI LINGUISTICA COMPUTAZIONALE "A. ZAMPOLLI"
LA DIRETTRICE**

.....

202311231048_ Accordo di collaborazione scientifica _ Verba et Acta

nella scuola Pec: drma@postacert.istruzione.it – E-mail: direzione-marche@istruzione.it

Codice univoco per la fatturazione elettronica: YUSJ56 per la contabilità generale, DBOUR0 per quella ordinaria

Tel.: 071/22951-2295415 – CF: 80007610423

Sito internet: www.marche.istruzione.it